ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ

На оказание услуг по огнезащитной обработке деревянных конструкций малосемейных общежитий жилого посёлка УГХК

TECHNICAL SPECIFICATION

For the Provision of Fire-retardant treatment services for wooden structures of dormitories in the UGCC residential settlement

№	Наименование параметра / Parameter discription	Технические требования и характеристики / Technical requirements and specifications
1	Наименование услуги / Name of service	Оказание услуг по огнезащитной обработке деревянных конструкций зданий малосемейных общежитий жилого посёлка УГХК. Provision of fire-retardant treatment services for wooden buildings used as dormitories in the UGCC as residential settlement.
2	Место оказания услуг / Service Location	Малосемейные общежития 7/1, 7/2 и 7/3 расположенные на территории жилого посёлка УГХК. Small-family dormitories 7/1, 7/2 and 7/3 located within the UGCC residential settlement.
3	Общий объем работ / Total scope work	8,900м2 / m2.
4	Основание для выполнения работ Basis for the Works	Постановление Кабинета Министров Республики Узбекистан № 649 от 20 октября 2020 года «Об утверждении Правил пожарной безопасности». Resolution No. 649 of the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan dated 20 October 2020, "On the Approval of Fire Safety Regulations".
5	Цель выполнения работ Purpose of the Works	Обеспечение пожарной безопасности зданий, предупреждение возгорания деревянных конструкций, снижение риска возникновения и распространения пожара, а также защита жизни и здоровья проживающих работников. To ensure fire safety of buildings, prevent the ignition of wooden structures, reduce the risk of fire outbreaks and fire propagation, and protect the lives and health of the Company's employees residing in the dormitories.
6	Объект обработки Structures subject to treatment	Деревянные балки, стропила, элементы перекрытий, обрешётка и другие деревянные элементы кровельных конструкций малосемейных общежитий. Wooden beams, rafters, floor structural elements, roof battens, and other wooden elements of the roof structures of small-family dormitories.

№	Наименование параметра / Parameter discription	Технические требования и характеристики / Technical requirements and specifications
7	Основной вид работ Scope of Main Works	Проведение огнезащитной обработки (пропитки) деревянных конструкций специальными огнезащитными составами, предназначенными для повышения огнестойкости древесины. Application of fire-retardant treatment (impregnation) to wooden structures using special fire-retardant compounds designed to improve the fire resistance of timber.
8	Требования к огнезащитным материалам Requirements for Fire-Retardant Materials	Применяемые огнезащитные составы должны иметь соответствующие сертификаты, паспорта качества и документы, подтверждающие их соответствие требованиям законодательства Республики Узбекистан и нормативно-технической документации. The fire-retardant compounds used shall be accompanied by relevant certificates, quality certificates, and documents confirming their compliance with the legislation of the Republic of Uzbekistan and applicable regulatory and technical documentation.
9	Требования к огнезащитным свойствам Fire-Retardant Performance Requirements	Огнезащитные составы должны обеспечивать требуемую степень огнезащиты деревянных конструкций в соответствии с действующими нормативами и технической документацией производителя. The fire-retardant compounds shall provide the required level of fire protection for wooden structures in accordance with applicable regulations and the manufacturer's technical documentation.
10	Подготовка поверхностей / Surface preparation	До начала обработки Исполнитель должен провести осмотр деревянных конструкций, определить их техническое состояние и обеспечить необходимую подготовку поверхностей: очистку от пыли, грязи, остатков старых покрытий и других загрязнений, препятствующих качественному нанесению огнезащитного состава. Prior to treatment, the Contractor shall inspect the wooden structures, assess their technical condition, and carry out the necessary surface preparation, including removal of dust, dirt, remnants of old coatings, and other contaminants that may affect the proper application of the fire-retardant compound.
11	Технология выполнения работ Work Execution Procedure	Огнезащитная обработка должна выполняться в соответствии с инструкцией производителя применяемого состава, с соблюдением установленной технологии, нормы расхода, количества слоёв и условий нанесения. Fire-retardant treatment shall be performed in accordance with the manufacturer's instructions for the selected compound, strictly observing the prescribed application technology, consumption rate, number of coats, and application conditions.
12	Способ нанесения состава Application Method	Нанесение огнезащитного состава методом кистевого, валикового, распылительного или иного способа, предусмотренного технической документацией производителя. The fire-retardant compound shall be applied by brush, roller, spraying, or any other method specified in the manufacturer's technical documentation.
13	Требования к качеству обработки Treatment Quality Requirements	Огнезащитный состав должен быть нанесён равномерно на всю предусмотренную проектом обработки поверхность деревянных конструкций. Не допускаются необработанные участки, пропуски и нарушения технологии нанесения.

№	Наименование параметра / Parameter discription	Технические требования и характеристики / Technical requirements and specifications
		The fire-retardant compound shall be applied evenly over the entire surface of the wooden structures designated for treatment. Untreated areas, missed sections, and deviations from the prescribed application technology shall not be permitted.
14	Требования к безопасности Safety Requirements	При выполнении работ Исполнитель обязан соблюдать требования охраны труда, техники безопасности и пожарной безопасности, а также обеспечить работников необходимыми средствами индивидуальной защиты. During the execution of the works, the Contractor shall comply with occupational health and safety requirements, work safety regulations, and fire safety regulations, and shall provide its personnel with the necessary personal protective equipment (PPE).
15	Требования к Исполнителю / Contractor qualification requirements	Исполнитель должен обладать необходимым опытом, квалифицированным персоналом, соответствующим оборудованием и техническими средствами для выполнения огнезащитной обработки деревянных конструкций. The Contractor shall have the relevant experience, qualified personnel, appropriate equipment, and technical resources required to perform fire-retardant treatment of wooden structures.
16	Контроль качества выполненных работ / Quality Control of Completed Works	По завершении работ Исполнитель обязан провести проверку качества огнезащитной обработки и предоставить Заказчику документы, подтверждающие соответствие выполненных работ установленным требованиям. Upon completion of the works, the Contractor shall inspect the quality of the fire-retardant treatment and provide the Customer with documents confirming that the completed works comply with the established requirements.
17	Документальное подтверждение / Supporting documentation	Исполнитель обязан предоставить акт выполненных работ, сертификаты и паспорта качества на применённые огнезащитные составы, техническую документацию производителя, а также документы, подтверждающие проведение огнезащитной обработки. The Contractor shall provide a completion certificate (Certificate of Completed Works), certificates and quality passports for the fire-retardant compounds used, the manufacturer's technical documentation, and other documents confirming that the fire-retardant treatment has been carried out.
18	Последующий контроль состояния конструкций Subsequent Inspection of Structural Conditions	Состояние конструкций и материалов, обработанных огнезащитными составами, должно проверяться не реже двух раз в год. Результаты проверок подлежат обязательной регистрации в соответствующих документах (актах, журналах) в соответствии с требованиями Постановления № 649. The condition of structures and materials treated with fire-retardant compounds shall be inspected at least twice a year. The inspection results shall be duly recorded in the relevant documents (inspection reports and registers) in accordance with the requirements of Resolution No. 649.
19	Повторная огнезащитная обработка	При истечении установленного срока действия огнезащитного состава либо утрате им защитных свойств деревянные конструкции подлежат повторной обработке (пропитке).

№	Наименование параметра / Parameter discription	Технические требования и характеристики / Technical requirements and specifications
	Reapplication of fire-retardant treatment	If the specified validity period of the fire-retardant compound expires or the compound loses its protective properties, the wooden structures shall be subject to repeated treatment (re-impregnation).
20	Устранение выявленных недостатков / Rectification of identified deficiencies	Выявленные повреждения, дефекты и нарушения целостности огнезащитного покрытия должны быть устранены в кратчайшие сроки с восстановлением необходимых огнезащитных свойств. Any identified damage, defects, or deterioration of the integrity of the fire-protective coating shall be rectified within the shortest possible time, with the required fire-retardant properties fully restored.
21	Срок выполнения работ / Completion period.	Согласно условиям договора и согласованному с Заказчиком графику выполнения работ. In accordance with the terms of the contract and the work schedule agreed upon with the Customer.
22	Порядок приёмки услуг / Service Acceptance Procedure	Приёмка выполненных работ осуществляется представителями Заказчика после проверки качества обработки, фактического объёма выполненных работ и предоставления Исполнителем полного комплекта подтверждающей документации. / The completed works shall be accepted by the Customer's representatives following verification of the treatment quality, actual volume of completed works, and submission of the full set of supporting documentation by the Contractor.
23	Гарантийные обязательства / warranty	Исполнитель должен предоставить гарантию на качество выполненных работ и огнезащитные свойства применённого состава в течение срока, установленного производителем и согласованного сторонами в договоре. / The Contractor shall provide a warranty for the quality of the completed works and the fire-retardant properties of the compound used for the period specified by the manufacturer and agreed upon by the parties in the contract.
24	Форма оплаты / Payment	Согласно условиям заключённого договора на основании подписанного сторонами акта выполненных работ. / In accordance with the terms of the executed contract, based on the Certificate of Completed Works signed by both parties.
25	Дополнительные условия Additional conditions	Все расходы, связанные с приобретением огнезащитных материалов, доставкой, использованием оборудования, выполнением подготовительных и основных работ, должны быть включены в стоимость предложения Исполнителя. All costs associated with the procurement of fire-retardant materials, delivery, equipment use, preparatory activities, and execution of the main works shall be included in the Contractor's price proposal.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ / ADDITIONAL REQUIREMENTS

1. Обследование объекта до начала работ
Исполнитель должен предварительно обследовать деревянные конструкции малосемейных общежитий, определить фактический объём поверхностей, подлежащих обработке, и согласовать с Заказчиком перечень работ. /
Site Inspection Prior to Commencement of Works
The Contractor shall conduct a preliminary inspection of the wooden structures of the small-family dormitories, determine the actual surface area requiring treatment, and agree on the scope of works with the Customer.

2. Подтверждение эффективности огнезащитного состава / Confirmation of the Effectiveness of the Fire-Retardant Compound
Применяемый состав должен обеспечивать нормативные показатели огнезащитной эффективности. Исполнитель обязан представить документы, подтверждающие соответствие состава установленным требованиям / The fire-retardant compound used shall meet the established fire-retardant performance standards. The Contractor shall provide supporting documentation confirming the compound's compliance with the applicable requirements.
3. Фиксация результатов выполненных работ / Documentation of Completed Works
По завершении обработки Исполнитель должен предоставить фотоотчёт с указанием обработанных объектов, а также акт с указанием:
Upon completion of the treatment, the Contractor shall provide a photographic report identifying the treated facilities, together with a completion certificate specifying the following:

- наименования обработанных зданий / Names of the buildings where the treatment was performed;
- видов деревянных конструкций / Types of wooden structures treated;
- фактической площади обработки (м²) / Actual treated surface area (m²);
- наименования использованного огнезащитного состава / Name of the fire-retardant compound used;
- даты проведения обработки / Date of treatment;
- срока действия огнезащитных свойств / Validity period of the fire-retardant properties.

Схема выполнения работы / Scheme of work scope.

Адрес: Республика Узбекистан, Республика Каракалпакстан, Кунградский район, поселок Акчолак. / Address: Republic of Uzbekistan, Republic of Karakalpakstan, Kungrad rayon, Akcholak village.